

Ensayo: Construcción de Modelos de Redacción de Sentencias con Perspectiva Ciudadana y Lectura Fácil.

María del Rocío Sanchez Sánchez

13 de marzo de 2025

La importancia de la redacción de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil.

Introducción

El acceso a la justicia es un derecho fundamental reconocido en los sistemas democráticos. Sin embargo, en muchas ocasiones, las sentencias judiciales resultan difíciles de comprender para la ciudadanía debido a su lenguaje técnico y estructuras complejas. En este contexto, la construcción de modelos de redacción de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil se convierte en una herramienta clave para garantizar el derecho a la información, la transparencia en el sistema judicial y la efectividad del acceso a la justicia.

Este ensayo analiza la importancia de estos modelos, sus beneficios y los desafíos que implica su implementación. Asimismo, se destacan estrategias y principios que pueden facilitar la adopción de un lenguaje accesible en la redacción de sentencias judiciales en la Ciudad de México.

La Necesidad de una Redacción Clara y Accesible

El lenguaje jurídico tradicional se caracteriza por su tecnicismo, estructuras gramaticales complejas y el uso excesivo de términos especializados.

Aunque esta característica es necesaria para la precisión y seguridad jurídica, dificulta la comprensión de las resoluciones judiciales para las personas sin formación legal. Como consecuencia, la ciudadanía puede sentirse excluida del proceso judicial, lo que genera desconfianza en la justicia y limita el ejercicio efectivo de los derechos.

Desde una perspectiva ciudadana, las sentencias deben estar redactadas de manera clara, precisa y comprensible para todas las personas, independientemente de su nivel educativo. En este sentido, la lectura fácil es una metodología que adapta textos para hacerlos más accesibles. Esta técnica utiliza frases cortas, un vocabulario sencillo y estructuras organizadas de manera lógica. Aplicar esta metodología en la redacción de sentencias no solo mejora la comunicación entre el Poder Judicial y la sociedad, sino que también fortalece la transparencia y la confianza en las instituciones judiciales.

Principios para la Redacción de Sentencias con Perspectiva Ciudadana

Para garantizar una redacción accesible y con perspectiva ciudadana, es necesario aplicar ciertos principios fundamentales:

1. **Claridad y precisión:** Se deben evitar tecnicismos innecesarios y explicar los conceptos jurídicos de manera sencilla, sin perder el rigor jurídico.
2. **Estructura ordenada:** Las sentencias deben seguir una secuencia lógica y predecible, con apartados bien definidos que faciliten su lectura y comprensión.
3. **Lenguaje inclusivo y accesible:** Es fundamental evitar expresiones discriminatorias y utilizar términos que no excluyan a ningún grupo de la sociedad, respetando la diversidad lingüística y cultural.
4. **Uso de ejemplos y explicaciones:** Incluir ejemplos prácticos o explicaciones en lenguaje cotidiano ayuda a que las personas comprendan mejor el contenido de la sentencia.
5. **Resumen ejecutivo:** Incluir una síntesis breve y comprensible del fallo permite a los ciudadanos conocer el resultado sin necesidad de leer el documento completo.
6. **Uso de formatos visuales y tipográficos adecuados:** Espaciado adecuado, uso de negritas o viñetas para destacar información importante y diagramas explicativos pueden mejorar la comprensión del contenido.

Beneficios de una Redacción Accesible en las Sentencias

La implementación de modelos de redacción con lectura fácil y perspectiva ciudadana trae múltiples beneficios, entre ellos:

- **Mayor acceso a la justicia:** Facilita la comprensión de los fallos judiciales para todas las personas, incluyendo aquellas con discapacidad cognitiva o bajo nivel de alfabetización.
- **Fortalecimiento de la confianza en el sistema judicial:** Un lenguaje claro y accesible ayuda a reducir la percepción de opacidad y elitismo en la justicia.
- **Mejora en la comunicación entre quienes imparten justicia y la ciudadanía:** Al hacer comprensibles las decisiones judiciales, se fomenta una relación más cercana entre la justicia y la sociedad.

- **Reducción de conflictos y malentendidos:** Una mejor comprensión de las sentencias evita interpretaciones erróneas que puedan generar disputas innecesarias.
- **Cumplimiento con normativa de accesibilidad:** En México, la transparencia y la accesibilidad de la información pública, incluyendo las decisiones judiciales, están contempladas en diversos marcos normativos.

Desafíos en la Implementación de la Redacción Clara y Accesible

A pesar de sus beneficios, la construcción de modelos de redacción de sentencias accesibles enfrenta ciertos desafíos:

- **Resistencia al cambio:** El uso de un lenguaje más claro implica modificar hábitos arraigados en la formación jurídica tradicional y en la cultura de la judicatura.
- **Capacitación del personal judicial:** Es necesario entrenar a quienes imparten justicia y a las personas operadoras jurídicas en técnicas de redacción accesible y en lectura fácil.
- **Equilibrio entre simplicidad y precisión jurídica:** Se debe garantizar que la simplificación del lenguaje no afecte la exactitud del contenido legal ni la seguridad jurídica de las decisiones.
- **Desarrollo de herramientas y guías:** Es importante crear manuales y modelos estandarizados que orienten a quienes redactan sentencias para que estas sean comprensibles.

En México, algunas instituciones, han comenzado a desarrollar programas de formación en lenguaje claro para el ámbito judicial. Por ejemplo, la Escuela Federal de Formación Judicial (EFFJ), su objetivo mejorar la redacción de resoluciones judiciales a través del uso de un lenguaje accesible y comprensible.

Conclusión

La construcción de modelos de redacción de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil es una estrategia clave para garantizar el derecho a la información, la transparencia y el acceso a la justicia. A través del uso de un lenguaje claro, estructuras ordenadas y técnicas de simplificación del texto, es posible mejorar la comprensión de las decisiones judiciales y fortalecer la confianza de la sociedad en el sistema de justicia.

Si bien existen desafíos en su implementación, el esfuerzo por hacer la justicia más accesible y comprensible es un paso esencial hacia un sistema más democrático e inclusivo. Para lograrlo, es crucial la capacitación del personal judicial, el desarrollo de guías estandarizadas y la sensibilización sobre la importancia de un lenguaje claro en la administración de justicia.

Bibliografía

Aguilar, M. (2018). El lenguaje claro en las sentencias judiciales: Un puente entre la justicia y la ciudadanía. *Revista de Derecho y Comunicación*, 5(1),45-67.

Montoya, R. (2020). *Lectura fácil y accesibilidad cognitiva en la comunicación jurídica*. Editorial Jurídica Iberoamericana.

Orozco, A, & Pérez, J. (2019). *Justicia accesible: Lenguaje claro y comunicación efectiva en el derecho*. Editorial UNAM.